Mocking the Groom
Bridgroom!  Bridgroom!
Grooming, stripling,
How did you come to our place yesterday!
You did not know how to greet your father-in-law,
You did not know how to greet your mother-in-law.
You greeted only the mongrel,
Held out your hand to the grey tabby.
You were afraid to wear out your throat,
To hurt your voice.
When our maiden comes to your place today,
She will know how to greet her father-in-law,
She will know how to greet her mother-in-law:
“Well met, father-in-law,
Well met, mother-in-law,
Well met, grandparents!”

Cannot Live Without Happiness
Maiden, dear, young one!
The village sent you to a place of plenty,
Brothers to a field of corn.
You were wise, knew how to answer;
Let this plenty be for people,
Field of corn for brothers.
I will marry for my fancy,
For beloved spouse!
Let both have a coat,
A sheepskin will do for us two.
If there is happiness, we shall live,
If there is health, we shall work.
We cannot live without happiness,
Work without health.

Eat, My In-Laws!
Eat, my in-laws, drink my in-laws!
Do eat, do drink!
Do not, my in-laws, put food in your bosom!
We are careful to search,
Clever to grope!
We shall take our in-laws to dance!
Then slices of white bread will fall to the floor,
The cakes will shower on the ground!

* * *
PROGRAM

CHAMBER CHOIR

Hosanna to the Son of David  Thomas Weelkes (c. 1575–1623)

Dieu! qu’il la fait bon regarder!  Claude Debussy (1862–1918)

Kihnu Island Wedding Songs  Veljo Tormis (b. 1930)
   Peiu pilkamine (Mocking the Groom)  Anna Seitz, soprano
   Ei või õnneta elada! (Cannot Live Without Happiness)
   Sõõge, langud! (Eat, My In-Laws!)

The Teddy Bears’ Picnic  John Bratton (1867–1947)
   arr. Andrew Carter

The Old Church  Stephen Paulus (b. 1949)

I Don’ Feel No Ways Tired  Traditional Spiritual
   arr. Stacey V. Gibbs

INTERMISSION

SCHUBERT CHAMBER ORCHESTRA

Suite No. 1 for small orchestra  Igor Stravinsky (1882–1971)
   Andante
   Napolitana
   Espanola
   Balalaika

Suite No. 2 for small orchestra  Igor Stravinsky
   Marche
   Valse
   Polka
   Galop

* * *

CHAMBER CHOIR PERSONNEL

Soprano
   Rachel Cornacchio
   Heather Holmquest
   Alison Mann
   Laura McGough
   Kim Putnam
   Anna Seitz

Tenor
   Winstom Arblaster
   David Fortal
   Sandy Miller
   Kieran Schnabel
   Mattia Tucksen

Alto
   Sara Christensen
   Julie Fabrizio

Bass
   Luke Carlson
   Cody Curry
   Greg Guenther
   Jerry Hui
   Darren McCoy
   Christopher Olin
   Jason Remschel

SCHUBERT CHAMBER ORCHESTRA PERSONNEL

Violin 1
   Andrew Kam,
      concertmaster
   Jeanette Oleman
   Mattia Tucksen

Flute
   Heidi Wait
   Amy Kerker

Oboe
   Mari Hiner

Clarinet
   Dan Cathey
   Aaron Rohrbacher

Violin
   Kristen Harris
   Scott Yorke

Bassoon
   Scott Miller
   Lisa Andrews

Viola
   Michiko Stas

Tuba
   Luke Storm

Cello
   Joey Howe
   Jeremy Heaven

Percussion
   Erica Drake
   Aaron Jester

Bass
   Jonathan Glawe

Horn
   Sarah Nommensen

Piano
   Shaunna Eberhard

TRANSLATIONS

Dieu! qu’il a fait bon regarder
God! What a vision he made her.
The gracious one, good and beautiful.
For the good qualities that are in her
Everyone is ready to praise her.
Who could tire of her.
Always her beauty renews itself.
On neither side of the ocean
Does the sea know woman or girl
Who as a whole is so perfect.
It is a dream to think of her.